

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

# HOLZ BEARBEITUNG

## MODE D'EMPLOI



### *Dégauchisseuse – Raboteuse – Mortaiseuse HOB 305PRO*



**CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI POUR  
DE FUTURES QUESTIONS;**

**ATTENTION: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT  
DE METTRE LA MACHINE EN MARCHÉ**

HOLZMANN-MASCHINEN  
Humer GmbH  
A-4710 Grieskirchen, Schüsslberg 8  
Tel 0043 (0) 7248 61116-0  
Fax 0043 (0) 7248 61116-6

HOLZMANN-MASCHINEN  
Schörghuber GmbH  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 (0) 7289 71562-0  
Fax 0043 (0) 7289 71562-4

## Cher client

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la Dégau-  
chisseuse – Raboteuse – Mortaiseuse HOB305PRO.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible  
pour pouvoir le consulter.



Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité. Soyez connaissant  
des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la  
correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la  
machine et sois même.

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable.

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les il-  
lustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez  
une erreur, s'il vous plaît nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires.

### Copyright© 2010

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduc-  
tion, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront  
poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux Rohrbach, en Autriche.

## Contact service après-vente

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

<b>1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>5</b>
1.1 Fiche technique HOB 305PRO .....	5
1.2 Contrôles et composants .....	6
<b>2 SÉCURITÉ</b>	<b>7</b>
2.1 Conditions de travail .....	7
2.2 Il est interdit .....	7
2.3 Instructions générales de sécurité .....	8
2.4 Les dispositifs de sécurité de la HOB 305PRO.....	9
2.5 Les risques résiduels .....	9
<b>3 ASSEMBLAGE</b>	<b>10</b>
3.1 Lieu de travail .....	10
3.2 Transport / Déchargement de la machine .....	10
3.3 Équipement .....	10
3.4 Préparation des surfaces .....	11
3.5 Montage des composants démontés pour le transport .....	11
3.6 Système d'aspiration .....	14
3.7 Raccordement électrique.....	14
Câbles rallonges .....	15
<b>4 FONCTIONNEMENT</b>	<b>15</b>
4.1 Fonctions.....	15
4.2 <b>DEGAUCHISSAGE</b> .....	16
Dégauchissage des pièces avec une épaisseur plus grande .....	16
Dégauchissage des petites pièces .....	17
Travailler avec pièces avec inclination .....	17
Travailler avec des pièces courtes.....	18
Travailler avec petites pièces .....	18
4.3 <b>RABOTEUSE</b> .....	19
Conversion en fonction de dégauchisseuse.....	19
Travailler avec la raboteuse .....	19
Opération de rabotage .....	20
<b>5 ENTRETIEN</b>	<b>22</b>
5.1 Opérations d'entretien .....	22
5.2 Courroie en V.....	23

<b>6 DÉPANNAGE</b>	<b>24</b>
<b>7 PIÈCES DÉTACHÉES</b>	<b>25</b>
7.1 Commande de pièces détachées .....	38
<b>8 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ /CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>39</b>
<b>9 FORMULAIRE DE SUGERENCES</b>	<b>40</b>

# 1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

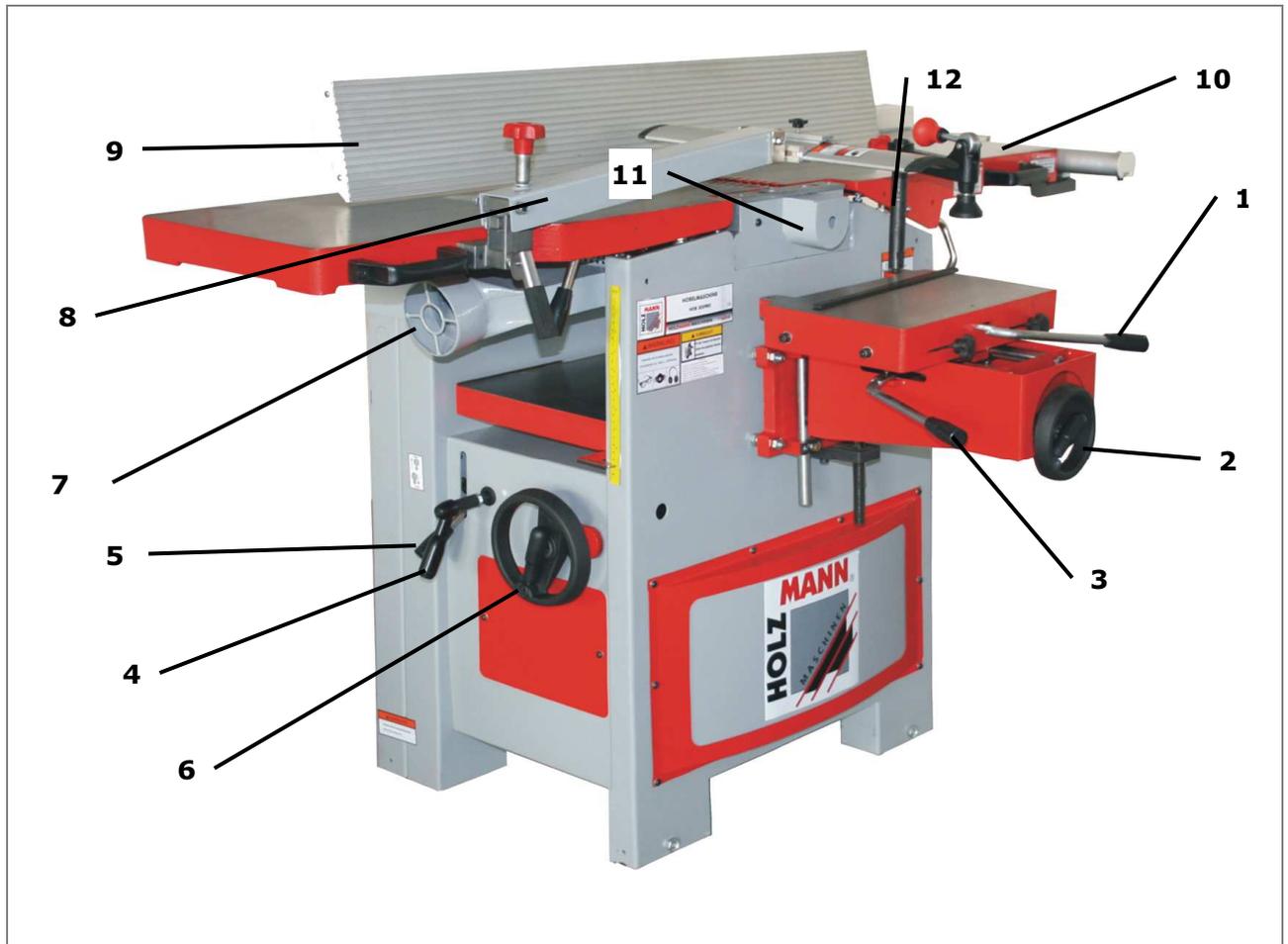
## 1.1 Fiche technique HOB 305PRO

Moteur	kW / PS / PS(S6)	2.3/ 3.0 / 4.8
Vitesse de rotation	Tr/min	3450
Ø arbre	mm	74mm
Dimension fers (HSS)	mm	304 x 24,4 x 3,0
N° de fers	unités	4
Poids Net / Brut	kg	258/300
Ø Buse d'aspiration	mm	100
<b>Dégauchisseuse</b>		
Profondeur de passe max.	mm	3
Largeur max.	mm	304
Longueur des tables	mm	1512
Hauteur de la machine	mm	900
<b>Raboteuse</b>		
Hauteur max.	mm	200
Hauteur min.	mm	6
Dimension min. pièce	mm	304
Largeur de rabotage	mm	300
Passe max.	mm	4
Vitesse d'entraînement du bois	m/min	22

Sous réserve de modifications.

## 1.2 Contrôles et composants

La **HOB 305PRO** comprend les éléments suivants:



<b>1</b>	Levier de perceuse longitudinal	<b>8</b>	Bras de protection des lames
<b>2</b>	Volant de hauteur de perceuse	<b>9</b>	Guide parallèle de raboteuse
<b>3</b>	Horizontal levier de perceuse	<b>10</b>	Table de raboteuse
<b>4</b>	Verrouillage de la table de rabotage	<b>11</b>	Protecteur Mandrin
<b>5</b>	Levier On/Off de l'avance de rabotage	<b>12</b>	Presseur mortaiseuse
<b>6</b>	Volant de hauteur de la table de rabot		
<b>7</b>	Buse d'aspiration		

D'un autre côté il y a les leviers de la réglage des tables de dégauchisseuse, la fin de course. Réglage de la table de la mortaiseuse par queue d'aronde.

## 2 SÉCURITÉ

### 2.1 Conditions de travail

La machine doit être en bon état et avec toutes les protections de sécurité livrée à l'achat de la machine.

Tout changement dans les mesures de sécurité sera responsabilité de l'opérateur.

La personne travaillant avec la machine doit se placer en position verticale sur l'avant droit.

La machine HOB305PRO est conçue pour fonctionner avec les fonctions suivantes:

- Dégauchisseuse
- Raboteuse
- Mortaiseuse (optionnel)

La machine n'est pas conçue pour le traitement de contre-plaqué, stratifié bois et autres matériaux synthétiques et le bois doit toujours être propre de clous ou autres pièces métalliques.

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

Humidité max. 90%

La température de +1 ° à +40°C

Hauteur maximale au-dessus du niveau des mers. 1000 m.

La machine n'est pas conçue pour une utilisation extérieure.

### 2.2 Il est interdit

- Le fonctionnement de la machine dans des conditions en dehors des limites ci-dessus n'est pas autorisé.
- Le fonctionnement de la machine, sans la protection fournie n'est pas autorisé.
- Le démontage ou l'annulation des dispositifs de protection est interdite.
- L'utilisation de la machine pour travailler des matériaux non mentionnés dans cette notice est interdite.
- Ne pas travailler sur des pièces hors dimensions indiquées sur cette notice.
- Il est interdit d'utiliser des outils non conformes aux normes de sécurité et qui ne s'applique pas au diamètre des arbres de la machine.
- Aucune modification de la machine n'est autorisée.

**Holzmann-Maschinen n'assume aucune responsabilité ou garantie si suite d'un usage différent ou supplémentaire surviennent des dommages matériels ou des blessures**

## 2.3 Instructions générales de sécurité

**Les signes d'alerte et / ou des autocollants illisibles sur la machine doivent être remplacés par de nouveaux tout de suite!**

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures doit prendre en compte les éléments suivants:



**Garder la zone de travail et autour de la machine propre en spécial d'huile, de graisse et de débris!**

**Assurer un éclairage suffisant dans l'espace de travail!  
Ne pas utiliser la machine en plein air!**

**Il est interdit de faire fonctionner la machine en cas de fatigue, manque de concentration ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de drogues!**



**La machine doit être utilisée uniquement par un personnel qualifié. Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doit être tenu à l'écart de la machine en mouvement!**



**Lorsque vous travaillez avec la machine ne portez pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.**

**Les éléments individuels peuvent être attrapés par les éléments mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.**



**Portez un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité).**



**La poussière de bois peut contenir des produits chimiques qui ont un impact négatif sur la santé. Travaillez sur la machine dans un endroit bien aéré, portez masque anti-poussière homologué!**



**Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'elle s'arrête avant de quitter le lieu de travail.**



**Débrancher la machine du secteur avant tout entretien ou des activités similaires!**

**La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient pas beaucoup de pièces, qui doivent être entretenues.**

**Les réparations ne doivent être faites que par les professionnels!**

**Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.**

**Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service clientèle.**

## 2.4 Les dispositifs de sécurité de la HOB 305PRO

La machine est équipée avec les protections suivantes:

- Arrêt d'urgence.
- Protection de lames, réglable en hauteur et largeur.
- Protection de broche. Il est totalement interdit de travailler sans elle.



## 2.5 Les risques résiduels

L'utilisation de la machine entraîne un certain risque résiduel, même si vous suivez toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement:

- Risque de blessures aux mains ou aux doigts dans l'arbre de coupe rotative pendant le fonctionnement.
- Risque de blessures par contact avec des composants électriques.
- Lésions dans les oreilles, si aucune précaution n'a été prise par l'utilisateur pour une protection auditive.
- Risque de blessure suite à un rebond de la pièce, expulsé de la dégauchisseuse ou des parties de la pièce.
- Risque de blessures aux yeux par des copeaux expulsés, même avec des lunettes de protection.
- Le bois traité peut contenir des produits chimiques dangereux et / ou nocifs. Ils peuvent être inhalés, de concert avec la poussière de bois. Danger d'endommager le système respiratoire. Toujours porter un masque respiratoire lorsque l'on travaille avec des matériaux de bois traités.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est géré par un personnel qualifié. En dépit de tous les dispositifs de sécurité, la compétence technique pour faire fonctionner une machine comme HOB305PRO et de maintenir le bon sens sont les facteurs de sécurité plus importants.

### 3 ASSEMBLAGE

#### 3.1 Lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine. Notez les exigences de sécurité du chapitre 2, et les dimensions de la machine.

Le lieu choisi pour le positionnement de la machine devrait fournir une connexion aisée au réseau électrique.

Vérifiez la capacité de charge du sol et tenir en compte que la machine devra être mise à niveau à la fois sur ses points d'appui.

Prévoir une distance d'au moins 2m autour de la machine. A l'entrée et à la sortie de la machine il est nécessaire de prévoir l'espace nécessaire pour la mise en ouvrage et pour la sortie de longues pièces.

#### 3.2 Transport / Déchargement de la machine

Pour transporter la machine, il est préférable d'utiliser courroies avec une capacité suffisante. Placer les courroies sous la machine à gauche et à droite, les déplaçant jusqu'à la table de bloquée de la dégauchisseuse et soulevez la délicatement à l'aide d'une grue ou un autre dispositif de levage approprié. Ajustez la longueur de courroie de telle sorte que lorsque vous soulevez la machine est à niveau et stable.

Assurez-vous que l'équipement de levage choisi (grues, chariots, courroies, etc.) soit en parfait état.

Aussi assurez-vous que l'emplacement puisse supporter le poids de la machine, surtout quand la machine est installée au-dessus du rez de-chaussé.



#### AVERTISSEMENT

**Vérifiez que les œillets sont attachés au corps de la machine ainsi. Le levage et le transport de la machine peut être effectué par un personnel qualifié avec l'équipement approprié.**

Pour déplacer la machine dans le paquet peut aussi être utilisée un transpalette ou un chariot élévateur.

#### 3.3 Équipement

- Machine
- Accessoires (voir photo) et le bras de la protection des lames, mandrin, notice, vis de transport.
- Guide parallèle de la dégauchisseuse (Partiellement assemblé).



### 3.4 Préparation des surfaces

Éliminer les produits de conservation, qui s'applique pour prévenir la corrosion des pièces sans peinture. Cela peut être fait avec les solvants habituels. N'utilisez pas de nitro-dissolvants ou d'autres dissolvants, et surtout n'utilisez jamais d'eau.



#### NOTE

**L'utilisation des diluants à peinture, essence, produits chimiques corrosifs ou abrasifs à de résultats des dommages à la surface!**

Par conséquent:

Lors du nettoyage, utiliser un détergent doux seulement.

### 3.5 Montage des composants démontés pour le transport

La machine est livrée pré montée. Le guide parallèle de la dégauchisseuse, la protection des lames et d'autres contrôles sont montés sur la machine.



Ouvrir les tables de la dégauchisseuse et les verrouiller.



Fixer le guide avec les deux vis hexagonales à la table d'entre.



Placez la protection de l'arbre avec les deux vis Phillips.



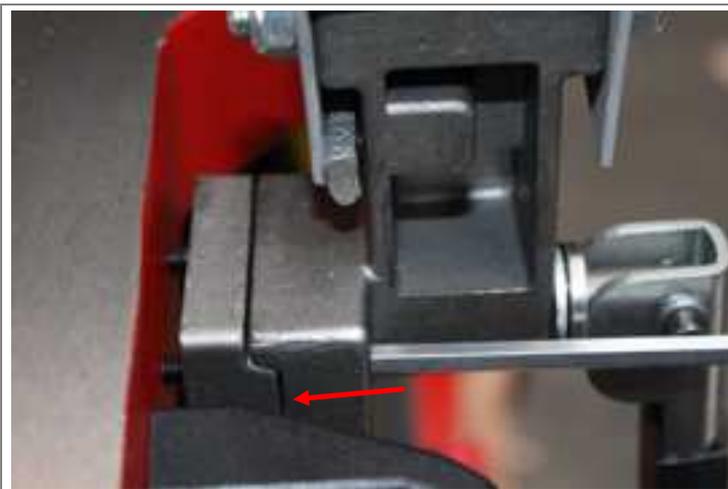
Le guide doit être aligné avec la table.

Avec une clé Allen, desserrer le rail de guidage ajuster graduellement, équidistants, le guide parallèle au guide principal et serrer.



Réglage du guide de dégauchisseuse à 90°.

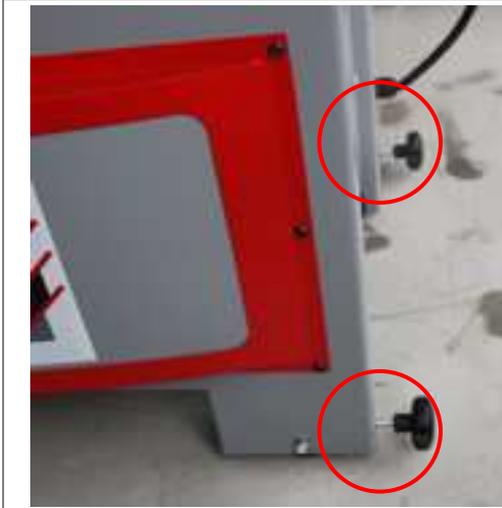
Régler la buté (voir figure) de façon que quand la touchant, le guide indique 90°. Fini le réglage, serrer le contre-écrou de la buté.



Installer le support du protecteur de lames sur le front de la table de la dégauchisseuse.

Dévisser les vis Allen du support.

**ATTENTION:** Seulement dévisser légèrement.



Viser ou serrez les pommeaux du système de transport.

### 3.6 Système d'aspiration

La machine est équipée d'une prise d'aspiration.

Un système d'aspiration (en option) pour les copaux et la sciure doit être branché à la machine pendant le travail.

Brancher un tuyau à la buse d'aspiration et la serrer avec un collier.

### 3.7 Raccordement électrique

#### **⚠ ATTENTION**



**Travailler avec une machine sans mise à terre: peut causer des blessures graves par électrocution en cas de dysfonctionnement.**

Par conséquent:

La machine doit être branchée à terre!

1. Le raccordement électrique de la machine **HOB 305PRO** est conçu pour fonctionner avec prise avec terre!
2. La fiche doit être connectée à une prise de courant et mise à la terre!
3. La fiche ne doit pas être changée. Si la fiche ne rentre pas ou est défectueuse, seul un électricien qualifié peut modifier la fiche ou la réparer.
4. La mise à terre est le vert-jaune!
5. Dans le cas de réparation ou de remplacement, le câble de terre ne peut être relié à une prise électrique!
6. Consultez un électricien qualifié ou un service, afin de s'assurer que les instructions sont bien comprises et la machine est correctement mise à la terre.
7. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement!

Vérifiez si la tension et le courant correspondant à la plaque de fréquences données. Il s'agit d'un écart par rapport à la valeur de la tension d'alimentation de  $\pm 5\%$  acceptables (par exemple une machine avec une tension de 380V peut fonctionner dans la gamme de tension de 370 à 400V).

### Câbles rallonges

Évitez, si possible, l'utilisation de rallonges. Assurez-vous que la rallonge en d'être utilisée, est en bon état et adéquate à la transmission de puissance. Un câble de section inférieure provoque une perte de tension et le surchauffe dangereusement. Le tableau suivant indique la section approprié selon l'ampérage et la longueur.

Ampères	Câble de rallonge en mètres					
	8	16	24	33	50	66
< 5	16	16	16	14	12	12
5 à 8	16	16	14	12	10	p.r.
8 à 12	14	14	12	10	p.r.	p.r.
12 à 15	12	12	10	10	p.r.	p.r.
15 à 20	10	10	10	p.r.	p.r.	p.r.
20 à 30	10	p.r.	p.r.	p.r.	p.r.	p.r.

p.r. = pas recommandée

## 4 FONCTIONNEMENT

### 4.1 Fonctions

- Raboteuse
- Dégauchisseuse
- Mortaiseuse (optionnel)

#### Arrêter la machine lors du changement de fonction!

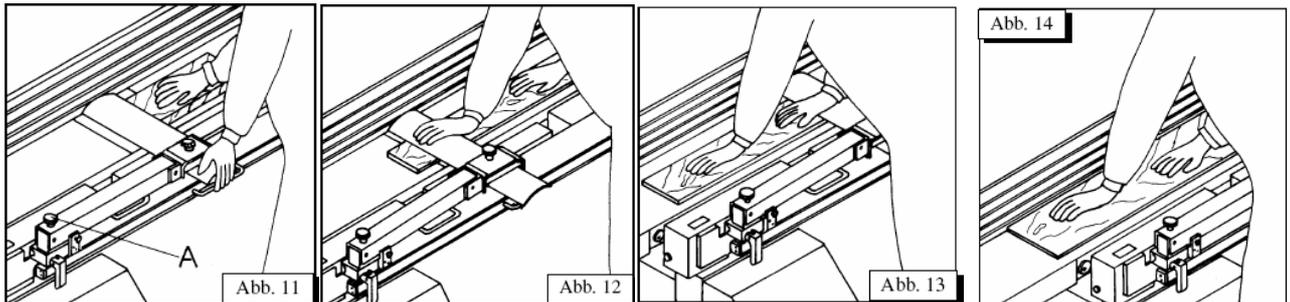
Avant de commencer le travail avec la **HOB 305PRO**, vérifiez les points suivants:

- État technique général de la machine.
- Les dispositifs de sécurité mis en place et en bon état.
- L'environnement de travail respecte les exigences de sécurité.
- Vérifiez que la pièce à traiter ne dépasse pas la capacité d'usinage.
- Vérifiez l'usure des lames, remplacer si nécessaire (voir la section d'entretien).

## 4.2 DEGAUCHISSAGE

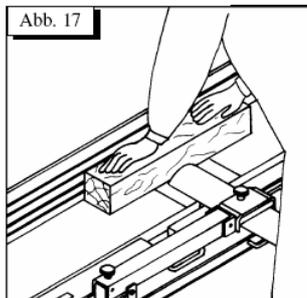
### Travailler avec des pièces minces et courtes

- Réglez la passe.
- Réglez le protecteur de lame de telle sorte que la distance entre le protecteur et la pièce soit environ 5mm.
- Commutateur (5) en fonction de dégauchissage.
- Mettre en marche la machine.



- Pressez la pièce avec une main à la table de dégauchisseuse.
- Avec l'autre main lentement et uniformément pousser la pièce sur la table de dégauchisseuse vers les lames.

### Dégauchissage des pièces avec une épaisseur plus grande



- Régler la protection de la lame à l'épaisseur de la pièce.
- Les paumes des mains s'appuient sur la pièce.
- La pièce est poussée vers l'avant avec les paumes des deux mains, pressant sur les lames.

### Dégauchissage des petites pièces

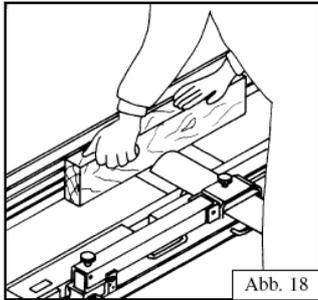


Abb. 18

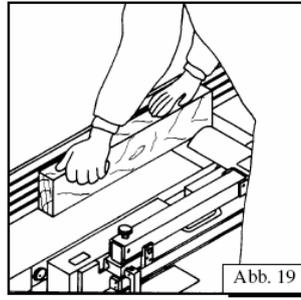


Abb. 19

- Régler la protection de la lame à la largeur de la pièce.
- Déplacez la pièce avec les deux mains vers l'avant, avec le poing de main gauche pousser la pièce contre le guide et la table.
- Le pouce de la main gauche est sur la pièce.
- La paume de la main droite est posée sur la pièce.
- A la sortie de la pièce, la paume de la main droite doit suivre dans la pièce.

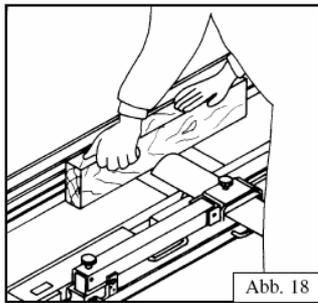


Abb. 18

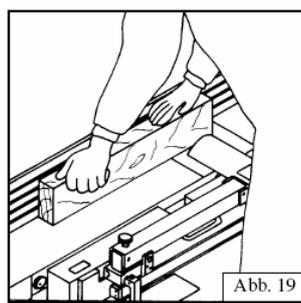
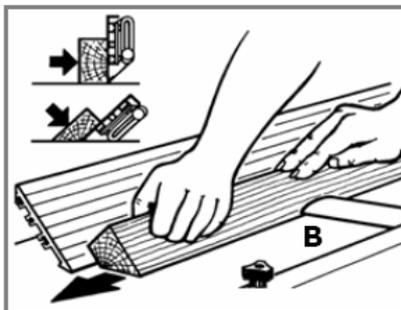


Abb. 19

### Travailler avec pièces avec inclination

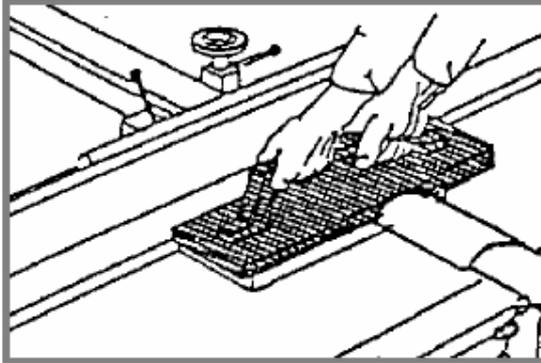
- Desserrer la fixation de l'angle du guide parallèle.
- Placez la pièce contre le guide parallèle.
- Ajustez l'angle et fixer le guide.
- Placer le protecteur de lame (B) au moins à de 5mm de la pièce.
  - Démarrez la machine.



Presser la pièce contre le guide et la table avec la main gauche, et avec la main droite poussez la pièce lentement et uniformément dans la dégauchisseuse

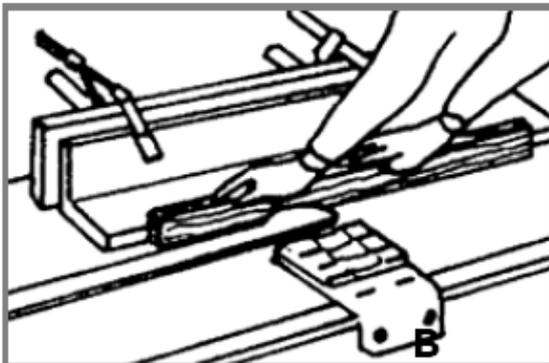
### Travailler avec des pièces courtes

- Pour les pièces fines est nécessaire un outil auxiliaire approprié (comme illustré) pour assurer la protection des mains de l'opérateur.



### Travailler avec petites pièces

- Pendant le dégauchissage des pièces de petite section transversale, placer un morceau de bois supplémentaire formant un angle!
- Fixez ce morceau de bois sur le guide avec des pinces.
- Pour le dégauchissage, mettre le morceau sur la table et poussez-le contre le bois supplémentaire en angle et la table.
- Faites glisser la pièce lentement et uniformément sur les lames.



### 4.3 RABOTEUSE

Pour utiliser les **HOB 305PRO** en rabotage, passer en fonction de raboteuse.  
Débrancher la machine du secteur avant de changer la machine en mode raboteuse.

#### Conversion en fonction de dégauchisseuse

- Commencez par retirer le guide en desserrant la vis de fixation.
- Desserrer le collier sur le volant de réglage de la hauteur.
- Basculer les tables vers le haut.
- Retirez les supports et enlever le collecteur de poussière
- Desserrez le levier de fixation pour la table de sortie.
- Fixez la table avec dispositif de verrouillage



- Brancher le collecteur de poussière sur le dessus.
- Réglez le commutateur - levier en position ON.

#### Travailler avec la raboteuse

- Utiliser la fonction raboteuse seulement pour réduire l'épaisseur de la surface d'une pièce appropriée!
- Avec des pièces ayant une épaisseur différente aux deux extrémités, l'extrémité plus épaisse est alimentée en premier pour éviter le blocage.
- Assurez-vous que la pièce est sans de nœuds, ni pièces métalliques, etc.
- Pour les pièces avec une longueur plus grande que le maximum, utiliser des supports à rouleaux ou des tables d'extension! Le non-respect de ces instructions, signifie une augmentation du risque que la pièce tombe et le possible renversement de la machine!

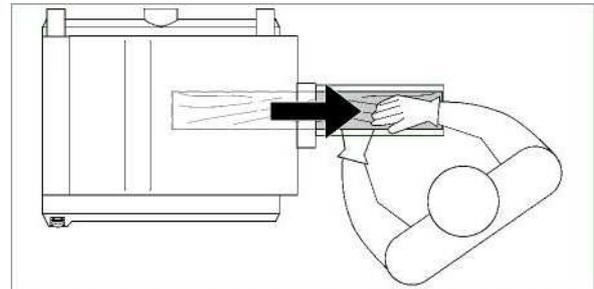
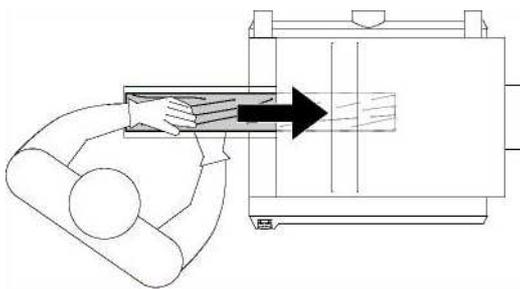
Longueur mini:	304mm
Largeur maxi:	300 mm
Épaisseur mini:	6 mm
Épaisseur maxi:	200 mm
Profondeur de passe maxi:	4 mm

### Opération de rabotage

- Réglez la table de raboteuse à la hauteur désirée avec le volant.
- La hauteur est affichée sur une échelle millimétrée.
- Ajuster la table à la hauteur de la pièce, moins la profondeur de coupe souhaitée.
- Profondeur de coupe max. = 3mm!
- Mettez la machine avec l'interrupteur d'alimentation.
- Mettre en marche l'entraînement avec le levier.



- Entrez la pièce à raboter face vers le haut et poussez légèrement jusqu'à ce que le système d'entraînement saisisse la pièce et la lâcher.



- Une fois la pièce est dans la machine, se positionner à la sortie de rabotage.
- Si la pièce n'est pas déplacée pas l'entraîneur, tirer la pièce à la main.
- Après réception de la pièce, arrêter la machine.
- Attendez l'arrêt de l'arbre de coupe pour de nouvelles opérations!

### **⚠ Avertissement**



**Travail de rabotage les pièces longues, sans support: Dommages matériels et les dommages causés par la flambée de la pièce ou pour incliner la machine !**

Par conséquent:

Long, les parties saillantes doivent être prises en charge!

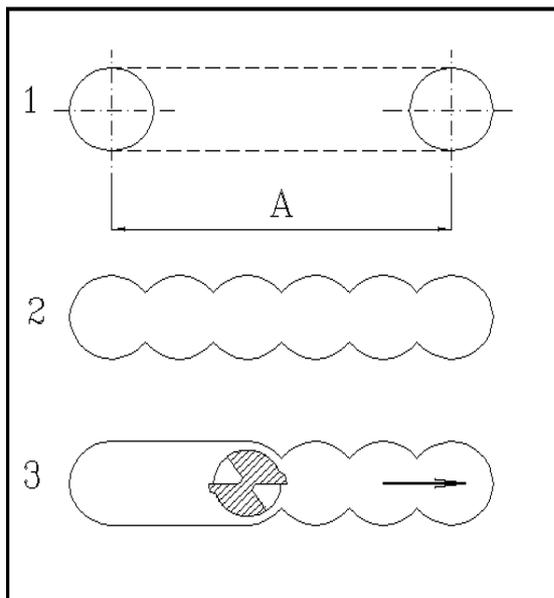
## 4.4 MORTAISEUSE (optionnelle)

La capacité de perçage de la mortaiseuse est de 16mm. Le mandrin se serre avec la clé, fournie avec la machine.

La pièce à travailler se fixe à la table avec le presseur. Le déplacement vertical se réalise à l'aide d'un volant avec une échelle millimétrée. Un blocage est prévu pour fixer la hauteur de travail.

Le déplacement latéral pour une mortaise correcte se limite avec deux butés qu'il faut régler avant de commencer à travailler.

- Il est nécessaire un outil de fraisage (bédane) ou de perçage.
  - Serrer le mandrin avec la clé.
  - Placer la pièce de travail sur la table.
  - Assurer la pièce avec le presseur.
  - Régler la hauteur de la table.
  - Régler les butés du déplacement latéral.
  - Finis les réglages et la préparation de la pièce, mettre en marche la machine.
- Faire pénétrer le bédane ou la mèche quelques millimètres dans la pièce.



- Percer, à la profondeur désirée, chaque extrémité de la mortaise (A) à réaliser.
- Percer plusieurs fois consécutives le long de la mortaise (2).
- Déplacer la mèche ou le bédane de gauche à droite pour mortaiser (3).
- Répéter la même opération à plusieurs reprises en faisant pénétrer l'outil un peu plus chaque fois jusque la profondeur désirée soit atteinte.
- Retirer la mèche ou bédane de la pièce avec le levier du déplacement horizontal
- Arrêter la machine
- Une fois arrêtée, desserrer le presseur et enlever la pièce.

#### **4.5 Après l'opération**

- Débrancher la machine à la fin des travaux.
- Effectuer l'entretien de la machine.
- Couvrir l'arbre de la lame de son protecteur pour éviter les coupures.

## 5 ENTRETIENT



### ⚠ ATTENTION

**Nettoyage et entretien avec la machine branchée peuvent provoquer des dommages matériels et des blessures causées par une activation accidentelle de la machine!**

Par conséquent:  
avant l'entretien débrancher la machine!

**La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient pas beaucoup de pièces, qui doivent être entretenues.**

Les éléments défectueux qui puissent affecter la sécurité de la machine, doivent être éliminés immédiatement.

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié! Le nettoyage complet assure une longue vie à la machine et est une exigence pour la sécurité.

Vérifiez régulièrement que tous les avertissements et consignes de sécurité sont lisibles et disponibles.

Vérifiez avant l'opération l'état des dispositifs de sécurité.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des lames. Portez une attention particulière aux fissures, bosses et déformations. Les lames endommagées doivent être remplacées immédiatement!

La machine ne peut pas être stockée dans un environnement humide et doit être protégé contre les intempéries.

Avant la première utilisation, puis après 100 heures de travail, appliquer une fine couche d'huile ou de graisse sur des pièces mobiles (si nécessaire, nettoyer avec une brosse avant les copeaux et la sciure).

**L'élimination des éléments défectueux doit être faite par le distributeur.  
Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié!**

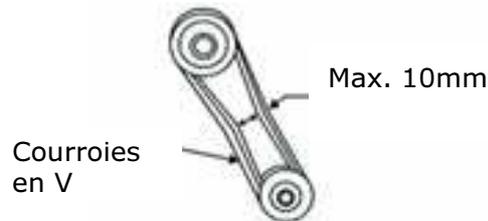
### 5.1 Opérations d'entretien

Opérations d'entretien	Fréquence
Vérification des lames	Avant de travailler
Révision du fonctionnement des systèmes de sécurité	Avant de travailler
Nettoyage de la machine de la sciure / copeaux	Chaque jour, après avoir travaillé
Vérifiez la tension des courroies	Hebdomadaire
Lubrification de toutes les pièces mobiles	Mensuel

## 5.2 Courroie en V

Les conditions et la tension des courroies doivent être vérifiées chaque semaine. Pour y accéder, procédez comme suit:

Ouvrez le panneau latéral pour accéder au système de courroies. Tester la tension des courroies, presser sur le centre avec le pouce et l'index. La distance entre eux ne devrait pas dépasser 10mm.



Pour resserrer ou desserrer la courroie, faire l'opération suivante:

Desserrer les 4 vis.

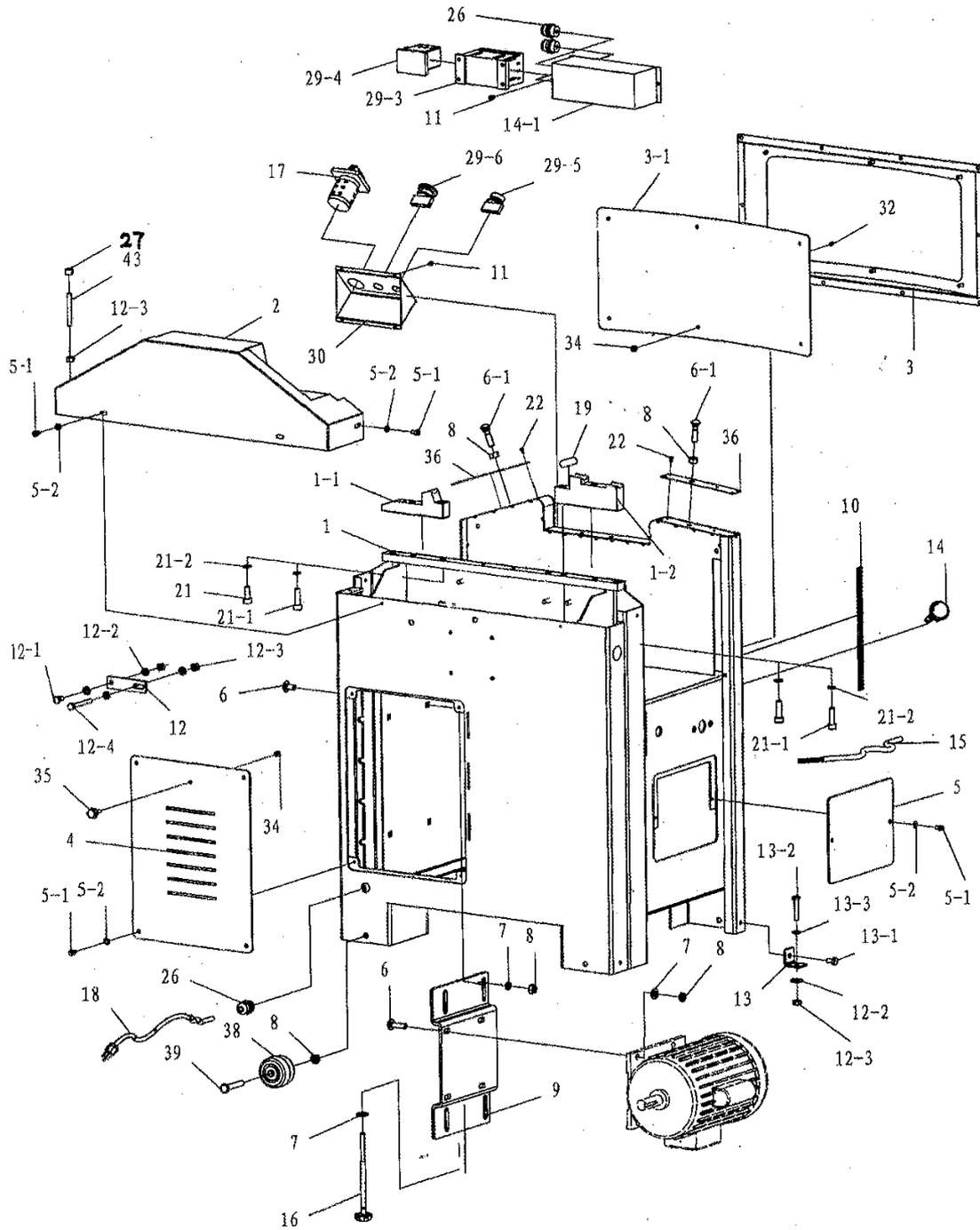
Monter ou descendre le moteur, faire varier la tension de la courroie en agissant sur le tendeur. Cette opération doit être effectuée par deux personnes. Une fois les courroies bien tendues, serrer les vis et replacer la porte latérale.

## 6 DÉPANNAGE

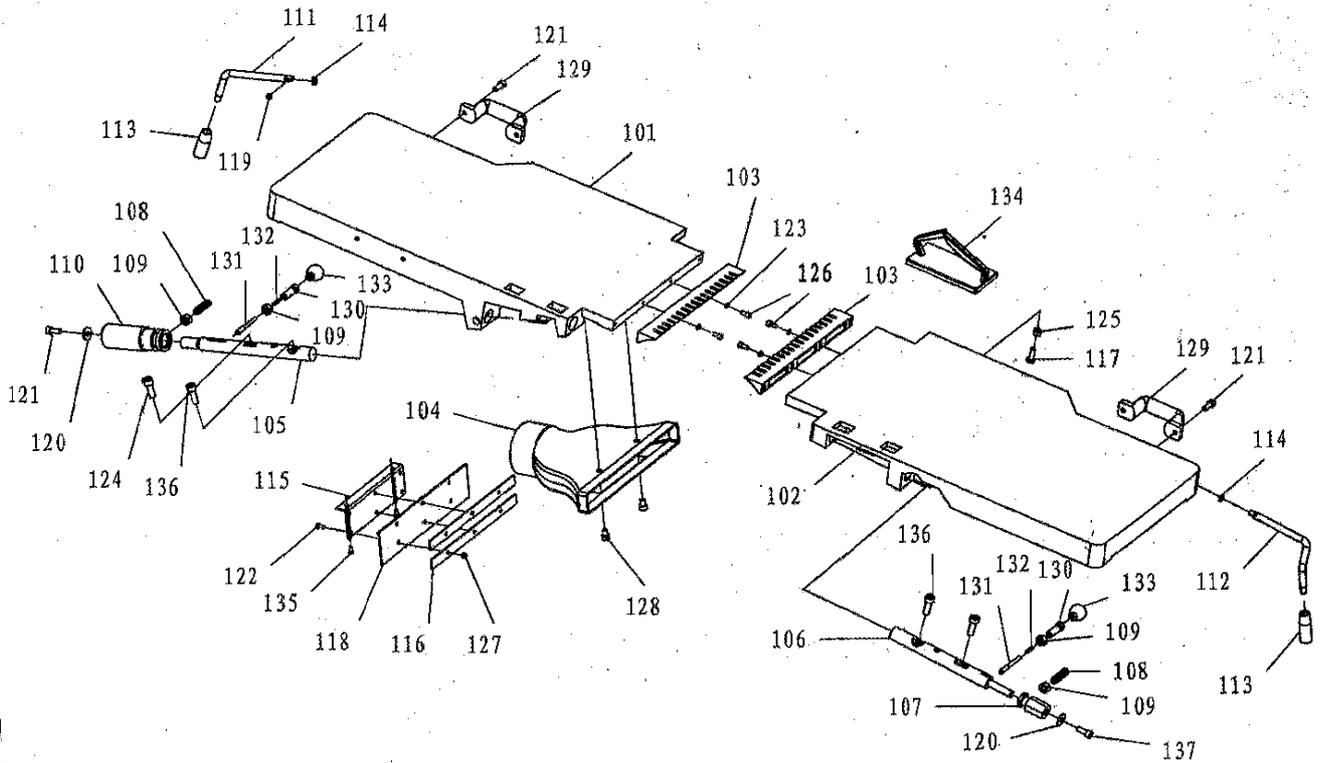
**Avant de commencer à travailler pour l'élimination des défauts, débrancher la machine de l'alimentation!**

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
<b>Le moteur ne fonctionne pas</b>	1. Tension incorrecte	Vérifier par un technicien qualifié.
	2. Interrupteur défectueux	Remplacer.
<b>Le moteur s'est arrêté</b>	Le fusible thermique est activé	Laisser refroidir le moteur et Remettre en marche.
	Défaut d'une phase.	Vérifier par un technicien qualifié.
	Alimentation instable	
<b>La machine vibre lorsque la machine est en marche</b>	Les lames sont différentes ou il en manque une.	Vérifiez si les fers du rabot ont la même hauteur.
	La machine n'est pas à niveau ou pieds de la machine déréglés	Mise à niveau de la machine. Régler les pieds
<b>Pièce bloquée</b>	La profondeur de coupée trop élevée.	Réduire la profondeur de coupe
	Saleté.	Nettoyer.
	Courroie détendue.	Augmenter la tension de la courroie.
<b>Insatisfaisant surface après usinage</b>	Les lames usées.	Affûter ou remplacer les lames.
	Surface de la pièce irrégulière.	Entrainement de la pièce de façon uniforme avec une pression constante.
<b>Surface rugueuse après usinage</b>	Excès d'humidité.	La pièce doit être traitée à sec.
<b>Surface fissurée après le traitement</b>	La pièce a été travaillée dans la mauvaise direction.	Travail dans le bon sens
<b>La mèche décentrée et oscille</b>	Mors du mandrin cassés ou desserrés, serrés.	Remplacer ou serrer le mandrin.
	Mandrin déformé	Remplacer le mandrin

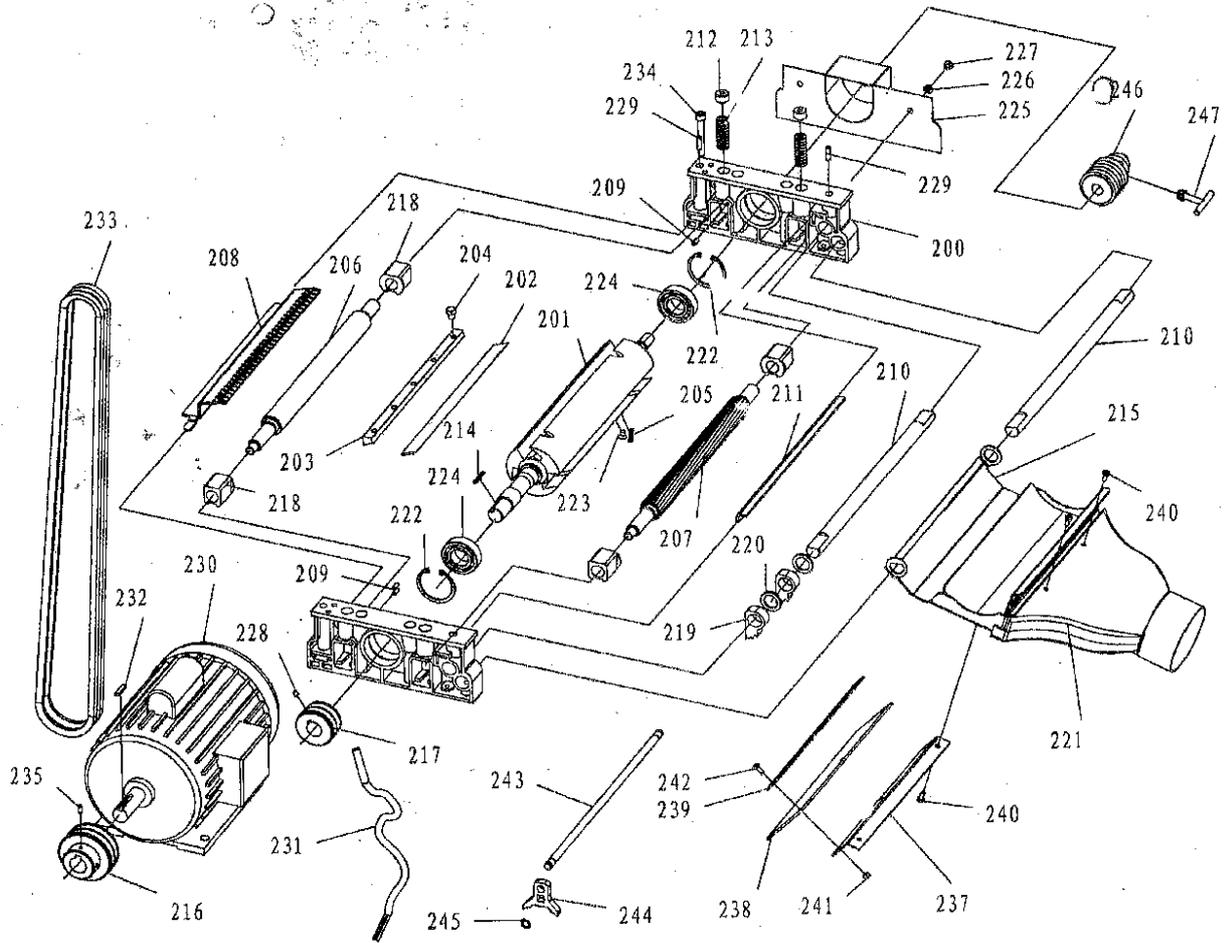
**7 PIÈCES DÉTACHÉES**



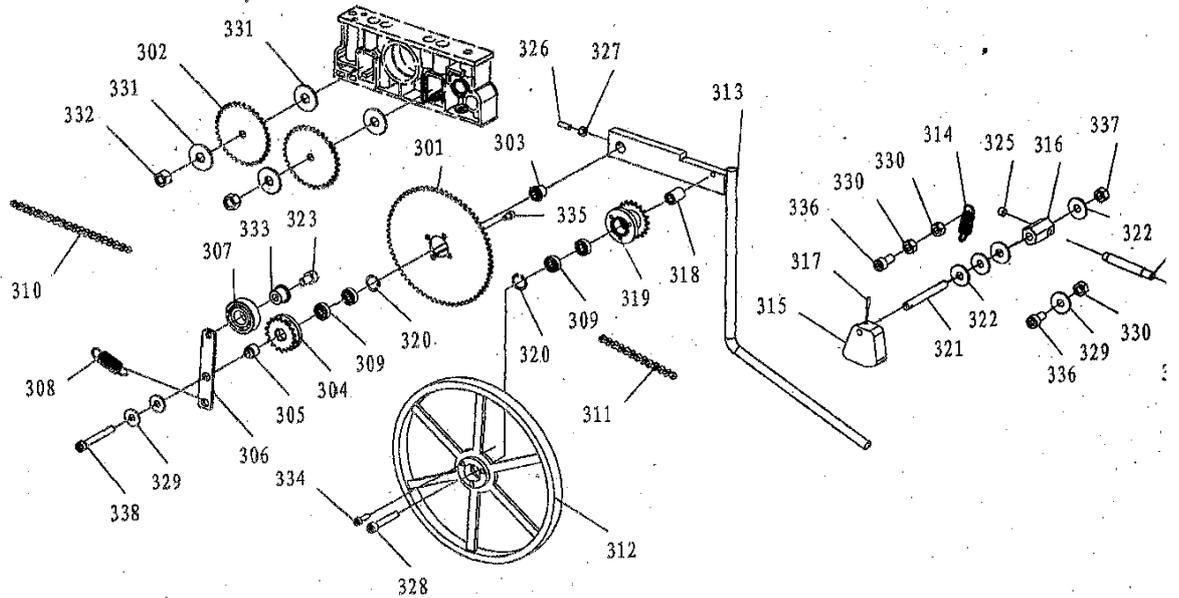
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
1	FRAME	13-3	FLAT WASHER 8
1-1	HINGE SHAFT BRACKET (RIGHT)	14	EMERGENCY OFF SWITCH
1-2	HINGE SHAFT BRACKET (LEFT)	14-1	PROTECT COVER
2	DRIVE SHAFT COVER	15	EMERGENCY STOP SWITCHCORD
3	COVER FRAME	16	KNOB BOLTM8
3-1	COVER	17	SWITCH
4	DOOR	18	POWER CORD
5	SIDE OPENING COVER	19	DEPTH SCALE
5-1	HEX BOLT M6*10	21	CAP SCREW M10*25
5-2	FLAT WASHER 6	21-1	CAP SCREW M10*35
6	CARRIAGE BOLT M10*25	21-2	LOCK WASHER 10
6-1	SPECIAL SCREW M10*40	22	PHLP HD SCREW M4*10
7	FLAT WASHER M10	26	STRAIN RELIEF
8	HEX NUT M10	27	PLASTIC NUT
9	MOTER BRACKET	29-3	CONTACTOR
10	PLANER SCALE	29-4	THERMAL RELAY
11	PHLP HD SCREW M5*10	29-5	ON BUTTON
12	REINFORCEMENT PLATE	29-6	OFF BUTTON
12-1	HEX BOLT M8*16	30	SWITCH BOX
12-2	FLAT WASHER 8	32	PHLP HD SCREW M6*16
12-3	HEX NUT 8	34	HEX NUT M6
12-4	HEX BOLT M8*60	35	KNOB M6*17
13	SQUARE SUPPORT	36	PROTECTION PLATE
13-1	HEX NUT M8*12	43	SPECIAL SCREW
13-2	TAP SCREW M8*40		



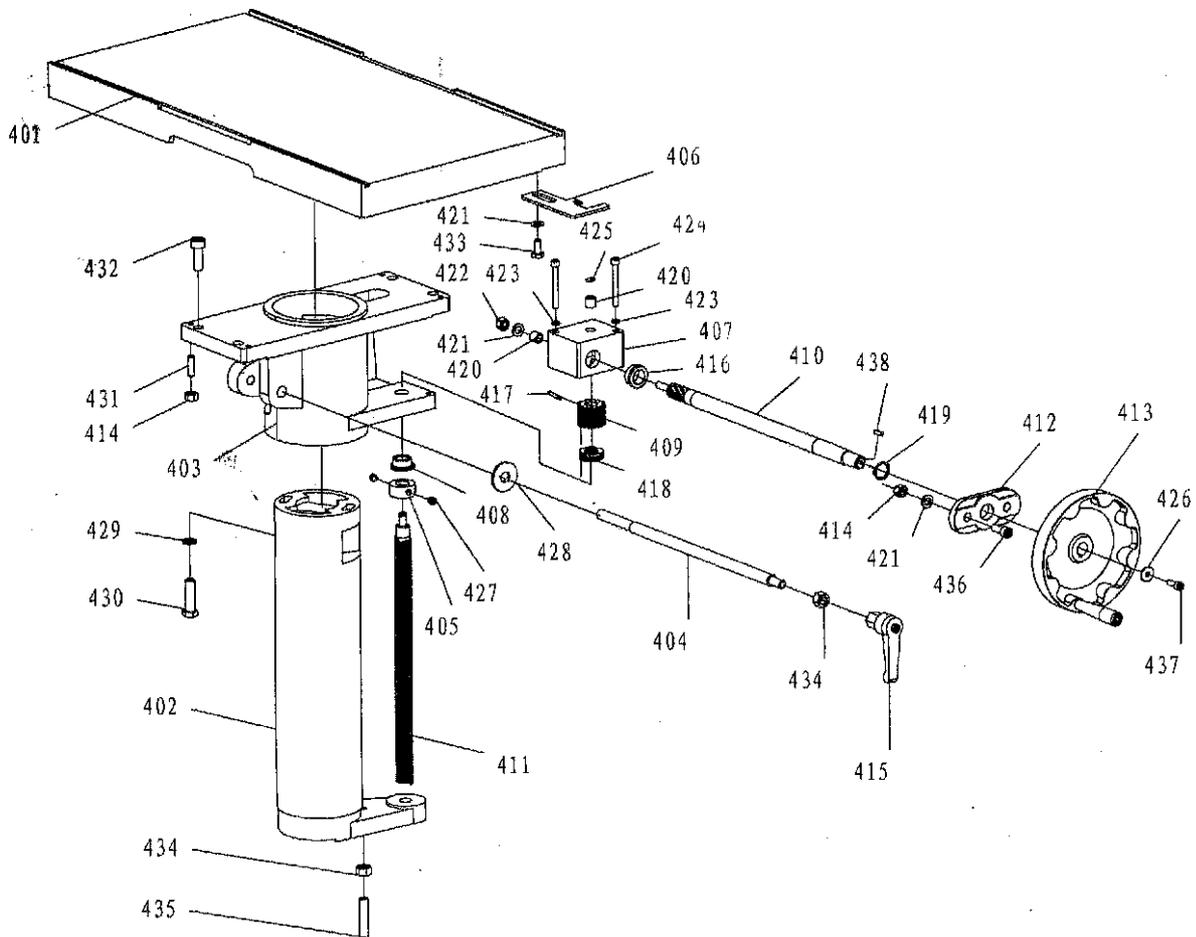
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
101	INFEEED TABLE	120	WASHER 8
102	OUTFEEED TABLE	121	CAP SCREW M8*20
103	TABLE LIP	122	PHLP HD SCREW M5*12
104	JOINTER DUST PORT	123	LOCK WASHER 6
105	HINGE SHAFT A	124	CAP SCREW M10*25
106	HINGE SHAFT B	125	HEX NUT M8
107	OUTFEEED TABLE ADJ KNOB	126	CAP SCREW M6*16
108	GUIDE SCREW	127	HEX NUT M5
109	HEX NUT M12	128	CAP SCREW M8*12
110	INFEEED HANDGRIP	129	HANDLE
111	INFEEED LOCK LEVER	130	SPECIAL SCREW M12
112	OUTFEEED LOCK LEVER	131	PLUNGER
113	PLASTIC KNOB M10	132	SPRING
114	RETRAINING RING 12MM	133	KNOB M6
115	LBRACKET	134	PUSH BLOCK
116	PLATE	135	PHIP HD M5*10
117	HEX BOLT M8*25	136	CAP SCREW M10*30
118	PLATE	137	CAP SCREW M8*16
119	PHLP HD SCREW M5*6		



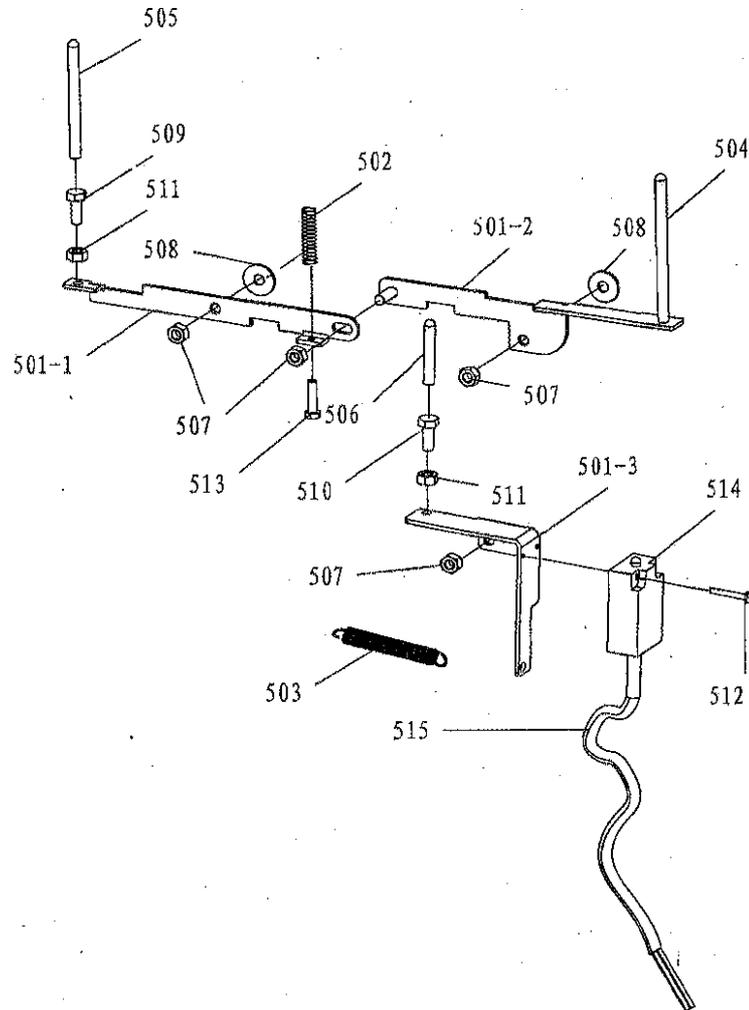
REF	DESCPTION	REF	DESCPTION	REF	DESCPTION
200	CUTTERHEAD BLOCK	216	MOTOR PULLEY	231	MOTOR CORD
201	CUTTERHEAD	217	PULLEY	232	PIVOT PIN 8*35
202	BLADE	218	SUPPORT	233	V-BELT Ø1300
203	GIB	219	ANTI-KICKBACK FINGER	234	CAP SCREW M8*80
204	GIB BOLT M8*10	220	SPACER	235	SET SCREW M6*10
205	SPRING	221	DUST CHUTE	237	BRACKET
206	OUTFEED ROLLER	222	RETAINING RING 52mm	238	PLATE
207	INFEED ROLLER	223	FLAT HD ALLEN SCR M5*16	239	PLATE
208	COVER	224	BALL BEARING 6205	240	PHLP HD SCREW M5*12
209	ALIGNMENT PIN 5*16	225	GUARD	241	HEX NUT M5
210	PIVOT PIN	226	FLAT WASHER 6	242	PHLP HD SCREW M5*10
211	SQUARE SUPPORT	227	HEX BOLT M6*8	243	KNIFE GAUGE
212	DOWEL	228	SET SCREW M6*6	244	KNIFE GAUGE BAR
213	COMPRESSION SPRING	229	SET SCREW M6*20	245	RETAINING RING 10
214	KEY 6*20	230	MOTOR	246	BORER 1-13MM
215	DUST CHUTE PLATE			247	BORER WRENCH



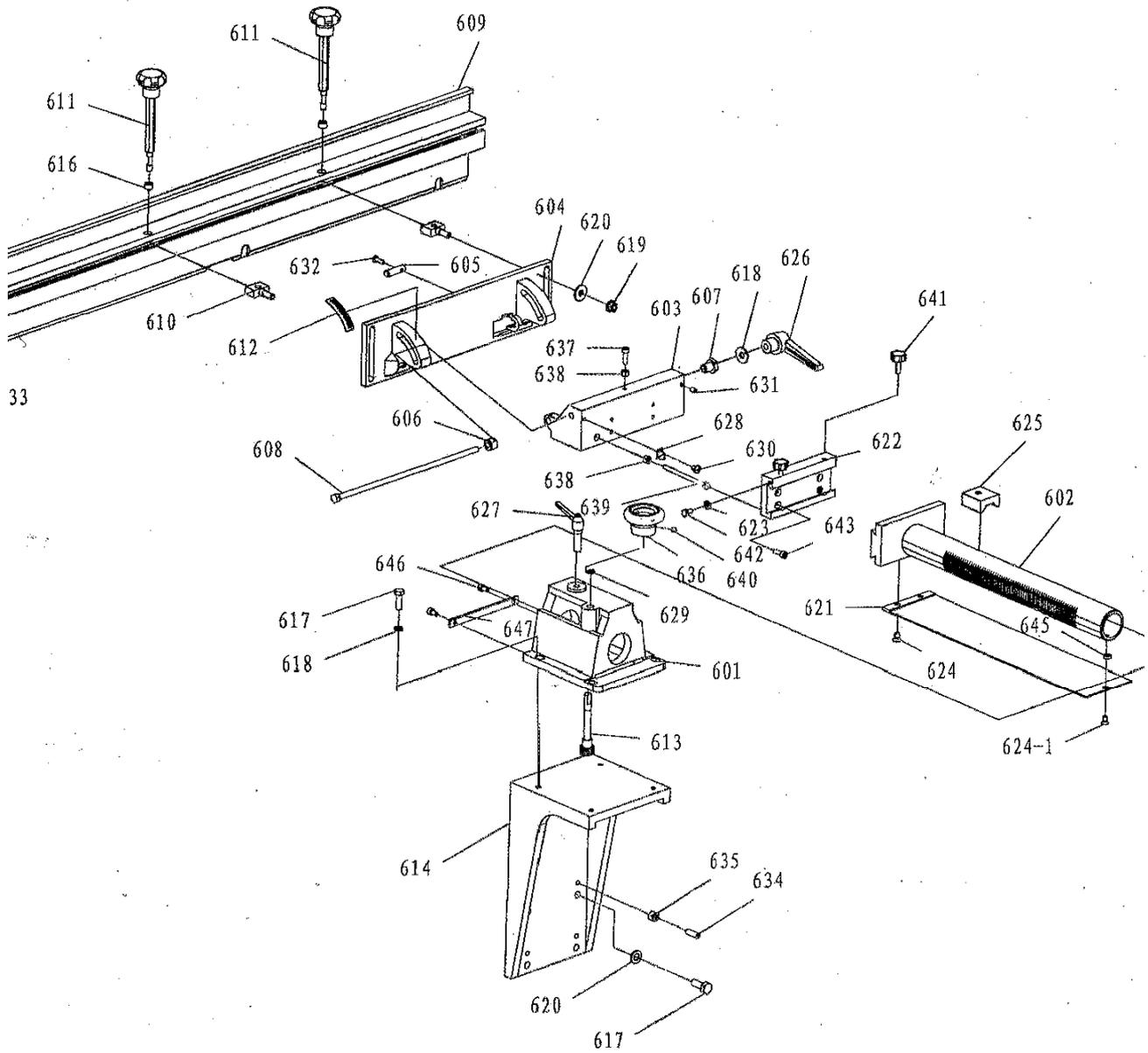
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
301	SPROCKRT 66T	320	RETAINING RING 22MM
302	SPROCKET 34T	321	STUD
303	BUSHING	322	FLAT WASHER 10
304	SPROCKET 18T	323	CAP SCREW M10*12
305	SPACER	324	LEVER
306	ARM	325	SET SCREW M10*12
307	BALL BEARING 6204	326	SET SCREW M6*25
308	TENSION SPRING	327	HEX NUT M6
309	BALL BEARING 608	328	CAP SCREW M8*50
310	ROLLER CHAIN	329	FLAT WASHER 8
311	ROLLER CHAIN	330	HEX NUT M10
312	CONTRACT WHEEL	331	FLAT WASHER 12
313	LEVER	332	HEX NUT M12
314	TENSION SPRING	333	BUSHING
315	CAM	334	CAP SCREW M5*20
316	CAM SHAFT	335	CAP SCREW M6*10
317	ROLL PIN 3*16	336	CAP SCREW M8*20
318	SPACER	337	LOCK NUT M10
319	SPROCKET 19T	338	CAP SCREW M8*65
		339	M10 PLASTIC KNOB



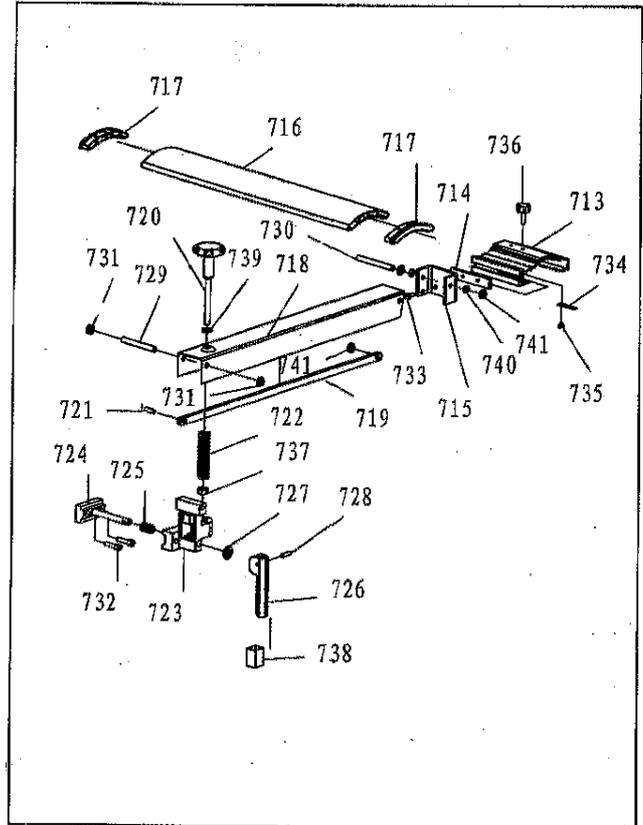
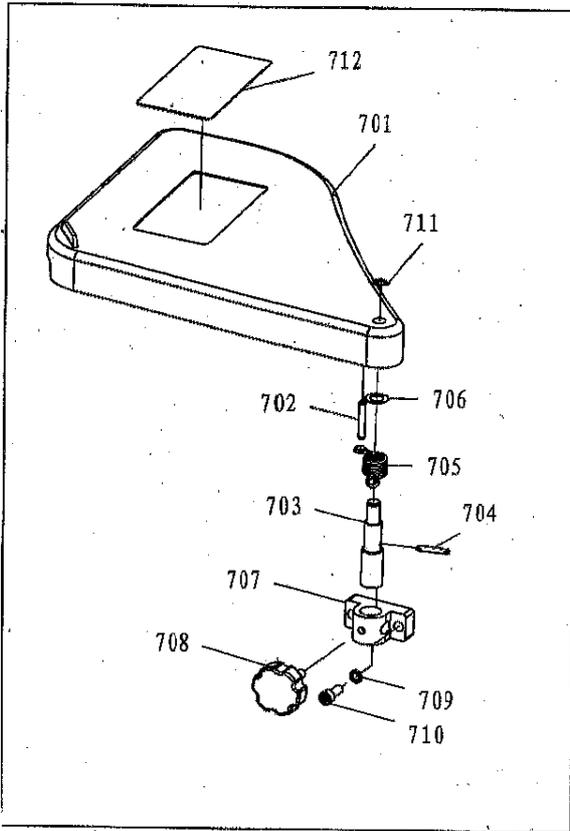
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
401	PLANER TABLE	414	HEX NUT M8	427	SET SCREW M8*6
402	COLUMN	415	UNIVERSAL LOCK LEVER	428	FLAT WASHER 12
403	CYLINDER LINER	416	BUSHING	429	LOCK WASHER 10
404	LOCK SCREW	417	ROLL PIN 4*25	430	HEX BOLT M10*35
405	COLLAR	418	THRUST BEARING 51102	431	SET SCREW M8*35
406	THICKNESS POINTER	419	RETAING RING 19MM	432	CAP SCREW M10*30
407	GEAR BOX	420	BUSHING	433	HEX BOLT M8*12
408	BUSHING	421	FLAT WASHER 8	434	HEX NUT M10
409	GEAR	422	LOCK NUT M8	435	SET SCREW M10*50
410	WORM SHAFT	423	LOCK WASHER 6	436	PHLP HD SCREW M8*20
411	ELEVATION LEAD SCREW	424	CAP SCREW M6*55	437	CAP SCREW M6*16
412	SHIELD PLATE	425	RETAINING RING 8	438	KEY 5*20
413	HANDWHEEL	426	BIG WASHER 6		



REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
501-1	SWING LEVER (F)	508	FLAT WASHER 8
501-2	SWING LEVER (M)	509	HEX BOLT M8*25
501-3	LIMIT SWITCH BRACKET	510	HEX BOLT M8*16
502	COMPRESSION SPRING	511	HEX NUT M8
503	EXTENSION SPRING	512	CAP SCREW M4*30
504	SWITCH ACTIVATION ROD	513	CAP SCREW M6*20
505	SWITCH ACTIVATION ROD	514	LIMIT SWITCH
506	SWITCH ACTIVATION ROD	515	LIMIT SWITCH CONTRAL CORD
507	LOCK NUT M8		

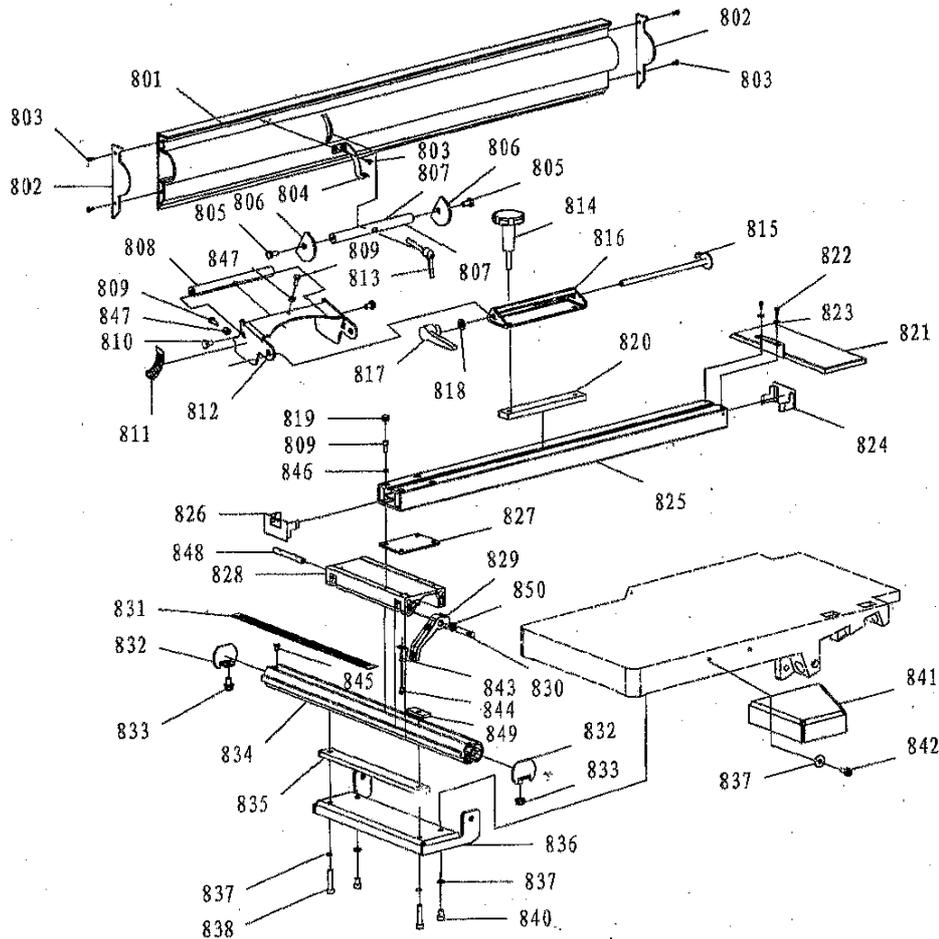


REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
601	FENCE BASE	624	PHIP HD SCREW M6*10
602	ADJUSTMENT TUBE W/RACK	625	TUBE LOCKING SHOE
603	TRUNNION BRACKET	626	UNIVERSAL LOCK LEVER M8*63
604	TRUNNION	627	UNIVERSAL LOCK LEVER M10*80*50
605	PIVOT STUD	628	POINTER
606	SPACER	629	RETURNING RING 10
607	ADJUSTMENT SCREW	630	PHIP HD SCREW M5*6
608	ADJUSTMENT ROD	632	PHLP HD SCREW M5*16
609	FENCE	633	PHLP HD SCREW ST3.9*10
610	SLIDING BOLT	634	SET SCREW M8*25
611	ECCENTRIC SHAFT	635	NUT M8
612	FENCE ANGLE SCALE	636	HANDLE
613	PINION SHAFT	637	HEX BOLT M6*20
614	FENCE SUPPORT	638	NUT M6
615	SIDE PLATE	639	HEX NUT M6*90
616	BUSHING	640	SET SCREW M6*6
617	HEX BOLT M8*30	641	KNOB SCREW M6*25
618	WASHER 8	642	HEX BOLT M6*12
619	LOCK NUT M8	643	CAP SCREW M6*25
620	BIG WASHER 8	645	WASHER 4
621	GUTTER KNIFE GUARD	646	PHLP HD SCREW M5*10
622	DOVETAIL BRACKET	647	FENCE BASE PLATE
623	WASHER 6	624-1	PHLP HD SCREW M6*212

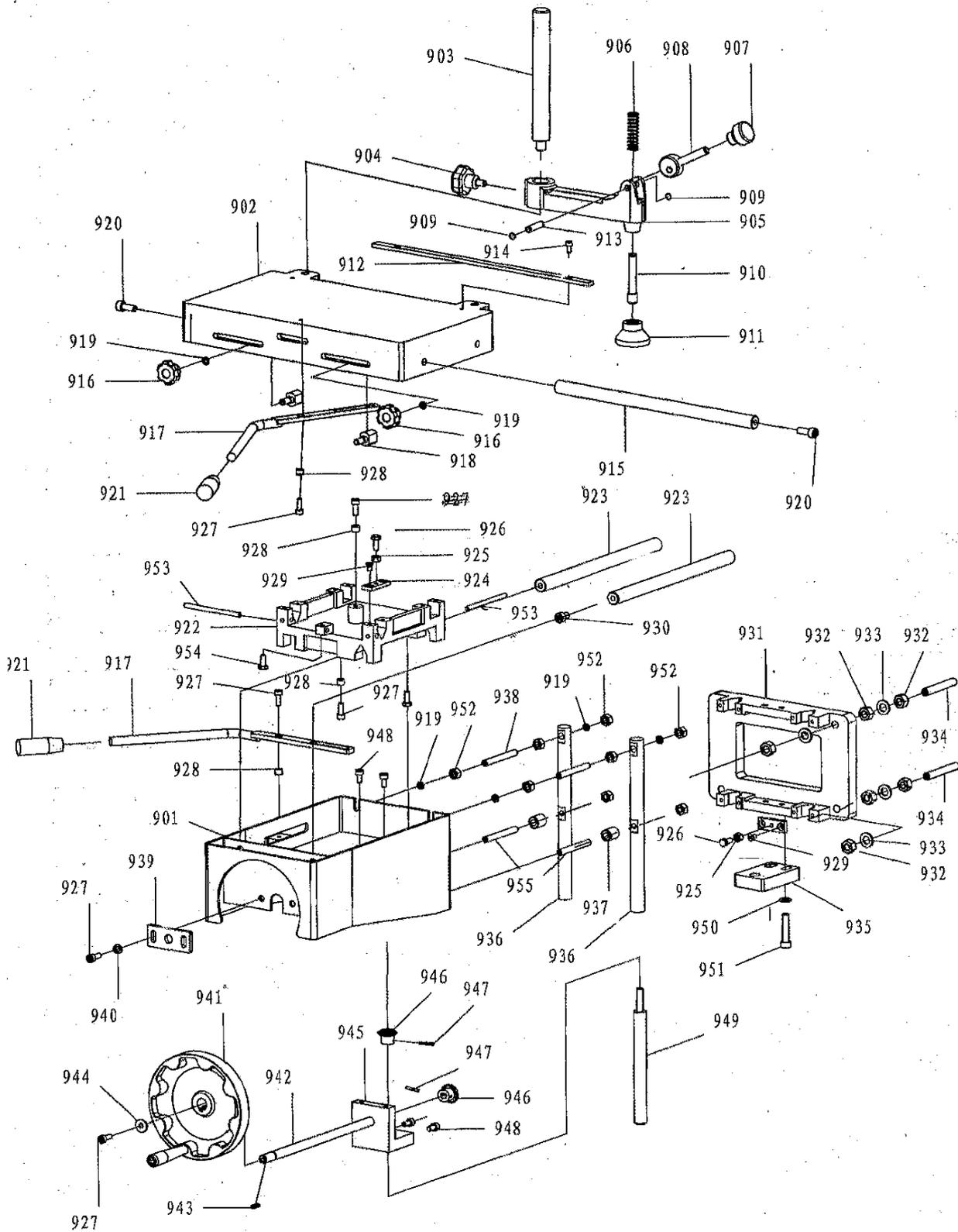


REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
701	CUTTERHEAD GUARD	715	BLADE GUARD PLATE	729	STUD I
702	ROLL PIN 6*40	716	BLADE GUARD	730	STUD II
703	STUD	717	BLADE GUARD LID	731	LOCK NUT M8
704	ROLL PIN 5*30	718	SQUARE TUBE	732	CAP SCREW M6*20
705	TORSION SPRING	719	LINK	733	PHLP HD SCREW M5*10
706	LOAD WASHER 18	720	ADJUSTMENT KNOB	734	PROTECT PLATE
707	GUARD BRACKET	721	SET SCREW M6*20	735	PHLP HD SCREW M4*6
708	KNOB SCREW M8*20	722	SPRING	736	KNOB M6*17
709	LOCK WASHER 8	723	ADJUSTMENT BASE	737	NUT M8
710	CAP SCREW M8*25	724	UNMOVE BASE	738	RUBBER HANDLE
711	EXT RETAINING RING 12	725	LOCK SPING	739	WASHER 8
712	WARNING LABEL	726	LOCK HANDLE	740	WASHER 6
713	BLADE GUARD BASE	727	WASHER	741	LOCK NUT M6
714	SLIDING PLATE	728	SPRING PIN $\varnothing 5*20$		

## FENCE ASSEMBLY AND LIST



REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
801	FENCE	818	WASHER 10	835	PAD
802	SIDE PLATE	819	PLASTIC INSERT	836	SUPPORT PLATE
803	PHLP HD SCREW 5*16	820	SLIDING BAR	837	WASHER 8
804	SCALE POINTER	821	PROTECT PLATE	838	CAP SCREW M8*25
805	CAP SCREW M8*20	822	CAP SCREW M4*8	840	CAP SCREW M8*16
806	SUPPORT PLATE	823	WASHER 4	841	SIDE SUPPORT PLATE
807	SUPPORT ROD	824	BLOCK	842	CAP SCREW M8*20
808	LOCK ROD	825	CROSS BEAM	843	SPRING PLATE
809	CAP SCREW M6*16	826	BLOCK	844	PHLP HD SCREW M4*8
810	SPECIAL BOLT	827	SLIDING BAR	845	CAP SCREW M5*12
811	ANGLE SCALR	828	CARRIAGE	846	LOCK WASHER 6
812	TURNNING BASE	829	LOCK HANDLE	847	NUT M6
813	ADJUSTING BOLT M10*65	830	ROLL PIN	848	LOCK PIN
814	LOCK HANDLE M8*20	831	LENGTH SCALE	849	RAIL INSERT
815	LOCK BAR	832	BLOCK	850	SPRING WASHER
816	LOCK BASE	833	HEX BOLT M8*12		
817	ADJUSTING BOLT M10*95	834	RAIL		



REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
901	BASE	929	FLAT HD SCREW M5*12
902	TABLE	930	CAP SCREW M8*16
903	SUPPORT SHAFT	931	PLANTE
904	LOCK KNOB	932	NUT M10
905	PRESS WOOD BASE	933	WASHER 10
906	SPRING	934	SCREW M10*70
907	KNOB	935	RAISING PLANTE
908	LOCK BAR	936	VERTICAL RAIL BAR
909	C-RING 8	937	RING
910	SPRING SHAFT	938	SCREW M8*60
911	SPRING BASE	939	BLOCK
912	KEY	940	WASHER 6
913	SHAFT	941	HAND WHEEL
914	CAP SCREW M5*12	942	SHAFT
915	SHAFT 1	943	KEY 4*15
916	LOCK KNOB M8	944	WASHER 6
917	SHAFT	945	GEAR SUPPORT
918	WIDTH ADJUSTING BAR	946	GEAR
919	WASHER 8	947	SPRING PIN 3*16
920	CAP SCREW M8*30	948	CAP SCREW M6*16
921	KNOB M12	949	RISE SHAFT
922	CARRIAGE	950	WASHER 8
923	SHAFT 2	951	CAP SCREW M8*30
924	RAIL GUIDE	952	NUT M8
925	NUT M6	953	PIN
926	HEX BOLT M6*12	954	SET SCREW M6*6
927	CPA SCREW M6*30	955	CAP SCREW M8*35
928	RING WASHER		

## 7.1 Commande de pièces détachées

- S'adressera un distributeur HOLZMANN et indiquez-lui ceux dont vous avez besoin.

### ATTENTION

**En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans son permis par écrit, la garantie sera annulée.**

**Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.**

## 8 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> <b>HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA</b> <b>Schörghuber GmbH</b> <b>A-4170 Haslach, Marktplatz 4</b> <b>Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4</b> <b>www.holzmann-maschinen.at</b>
	<b>Nom / Name</b> <b>Dégauchisseuse-Raboteuse-Mortaiseuse</b>
<b>Modèle / Model(s)</b> <b>Holzmann HOB 305PRO</b>	
<b>Directive CE / EC-Directive(s)</b> 2004/108/EC	
<b>Numero de test / Test Report Number(s)</b> 17702664 001	
<b>NUMERO DE ENREGISTREMENT / Registration Number(s),</b> AE 50137926 0001	
<b>Date d'émission / Issuing Date</b> 19.12.2008	
<b>Société de certification / Issuing Authority</b> <b>TÜV Rheinland Product Safety GmbH</b> Am Grauen Stein D-51105 Köln	

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Hereby we declare that the mentioned machine fulfil the above stated EC-Directives. Any manipulation of the machines not authorized by us renders this document invalid.

Haslach, 24.09.2014

Lieu, Date




**HOLZMANN MASCHINEN**  
 Schörghuber GmbH  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 Tel.: +43-7289-71562-0  
 Fax.: +43-7289-71562-4  
 www.maschinen-direkt.at

Klaus Schörghuber, CEO  
Signature

